

Avancement du projet patois RSR

Autor(en): **Supplicity, Myriam**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **34 (2007)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245122>

Nutzungsbedingungen

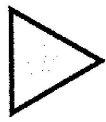
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



AVANCEMENT DU PROJET PATOIS RSR

Myriam Supplicy, Médiathèque Valais – Martigny

La collaboration entre la Médiathèque Valais – Martigny et *L'Ami du Patois* se poursuit. Nous vous avons présenté le projet de sauvegarde des patois romands de la Médiathèque Valais – Martigny et de la Radio suisse romande (RSR). Pour rappel, il s'agit de mettre à disposition du public, sur internet, plus de 1500 émissions radiophoniques, produites par la RSR entre 1952 et 1992. En complément de la bande sonore, nous mettons la transcription de l'émission, la traduction et/ou la transcription des textes en patois, quand nous les avons, soit assez rarement. Pour compléter nos documents, nous cherchons des patoisants prêts à transcrire/traduire ces textes. Vous avez bien accueilli nos précédents appels. Dans ce numéro, nous profitons de l'opportunité offerte par *L'Ami du Patois* pour vous informer de l'avancée des travaux...

C'est avec un grand plaisir que nous vous annonçons qu'un tiers des émissions patoises de la RSR est maintenant en ligne. Sur les quelque 1500 émissions à préparer, nous en avons 536 sur internet à ce jour (mi-août). Pour toutes les voir ou pour suivre l'évolution en temps réel : <http://opac.rero.ch/gateway>, faites une recherche rapide : rsrpatois.

Nous remercions chaleureusement les patoisants de Salvan qui ont effectué la transcription complète des textes patois qui leur revenaient (sous réserve qu'on en trouve d'autres, au détour d'une émission). Les patois de Savièse et de Chermignon avancent bien. Avec un très grand plaisir, nous accueillons dans l'équipe des transpositeurs une Vaudoise, qui se penchera sur le patois du Jorat... D'autres personnes sont venues à notre rencontre pour échanger des idées sur des projets de sauvegarde des patois, etc. Ce qui renforce notre motivation à mettre en valeur nos beaux parlers romands.

Pendant l'été, la Médiathèque Valais – Martigny a eu la joie d'accueillir quelques stagiaires d'été, qui se sont plongées avec intérêt et motivation dans ce projet. L'une d'entre elles prépare même un mémoire sur le rôle de ce projet dans la sauvegarde du patois valaisan. Dans ce cadre, elle va établir des contacts avec des patoisants de régions valaisannes pour lesquelles nous n'avons pas encore de « correspondant ».

A part cela, nous souhaitons nous rapprocher de vous, chers amis patoisants, pour que le mot « ami » ait un sens, pour qu'on puisse mettre des visages sur des noms, pour voir combien le projet patois repose sur des parlers encore

vivants, que ce n'est pas que de l'histoire passée... Nous aimerions, lors de vos rencontres amicales de patoisants, vous présenter notre travail plus en détail, écouter vos avis, bref vous entendre !

Si cela intéresse un groupe, vous pouvez nous contacter au 027 722 91 92 (demandez Myriam Supplicity) ou par mail : myriam.supplicity@mediatheque.ch, pour nous transmettre vos dates de rencontre, etc.

Donc, en bref, c'est avec un immense plaisir, plein de petits bonheurs, de grands sourires et de la chaleur que le projet continue son petit bonhomme de chemin... Un gigantesque merci aux participants actifs, aux patoisants qui nous ont fait part de leur plaisir à la découverte de ce projet et bienvenue à tous ceux qui souhaitent rejoindre l'aventure !

INVERTÉBRÉS AQUATIQUES - NOUVEL APPEL...

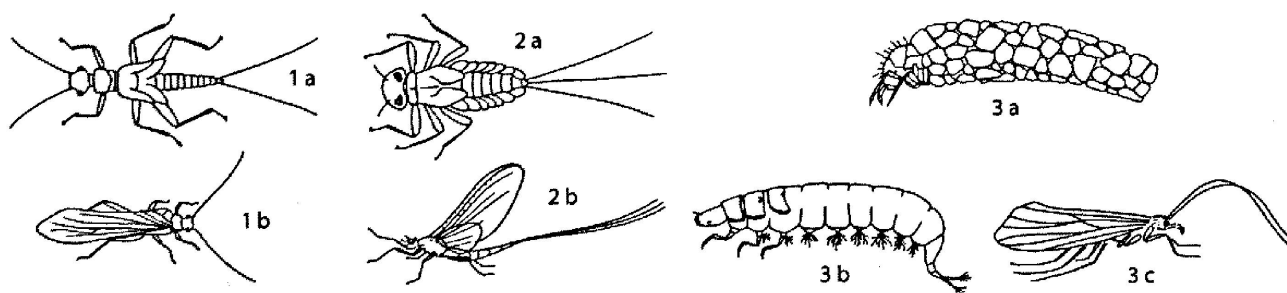


Comité de rédaction (VS)

L'appel lancé aux lecteurs, dans le numéro précédent, n'a pas été entendu.

Bernard Vauthier, 3, rue des Sources, 2014 Bôle, 032 842 44 10

b.vauthier@bluewin.ch souhaite prendre contact par téléphone avec quelques patoisants abonnés à *L'Ami du Patois* domiciliés près d'une rivière ou d'un plan d'eau. Le Comité de rédaction lui fournira prochainement une liste de patoisants susceptibles de pouvoir le renseigner. Merci de réserver un bon accueil à cette démarche.



Ce numéro de *L'Ami du Patois* est illustré de dessins au trait réalisés par l'artiste-peintre Charles Menge habitant Montorge/Sion. M. Menge est né à Granges (VS) en avril 1920. Il a étudié à l'école des Beaux-Arts de Genève et les arts graphiques à Zurich. Avec l'aimable autorisation de l'auteur, *L'Ami du Patois* publie quelques dessins parus en 1960 dans « L'écolier valaisan » avec des textes de Maurice Zermatten et de divers écrivains.